

بنك الوباف العربى الولى ش.م.ب. (مقفة)  
القوائم المالىة المرحلىة المأئصرة  
30 يونيو 2013 (غير مءقفة)

## تقرير مراجعة إلى السادة اعضاء مجلس إدارة بنك اليوباف العربي الدولي ش.م.ب. (مقفلة)

### المقدمة

لقد قمنا بمراجعة القوائم المالية المرحلية المختصرة المرفقة لبنك اليوباف العربي الدولي ش.م.ب. (مقفلة) ("البنك") كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ ، والتي تشمل على القائمة المرحلية للمركز المالي كما في ٣٠ يونيو ٢٠١٣ والقوائم المرحلية للدخل والدخل الشامل والتدفقات النقدية والتغيرات في الحقوق لفترة الستة أشهر المنتهية في ذلك التاريخ والإيضاحات. إن إعداد وعرض هذه القوائم المالية المرحلية المختصرة وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤ الخاص بالتقارير المالية المرحلية هو من مسؤولية إدارة البنك. إن مسؤوليتنا هي إصدار تقرير ختامي حول هذه القوائم المالية المرحلية الموحدة المختصرة استناداً إلى أعمال المراجعة التي قمنا بها.

### نطاق المراجعة

لقد تمت مراجعتنا وفقاً للمعيار الدولي للمراجعة رقم ٢٤١٠، مراجعة المعلومات المالية المرحلية من قبل مدقق مستقل عن المؤسسة. تتضمن مراجعة المعلومات المالية المرحلية استفسارات من الموظفين المسؤولين عن الأمور المالية والمحاسبية وإجراء مراجعة تحليلية وإجراءات أخرى. إن نطاق المراجعة هو أقل بكثير من نطاق التدقيق الذي يتم عمله حسب معايير التدقيق الدولية. وبالتالي، لا يمكننا ذلك من الحصول على تأكيدات حول إطلاعنا على جميع الأمور الهامة التي قد نتعرف عليها خلال عملية التدقيق. لذا فليس بإمكاننا إبداء رأي تدقيق حول هذه القوائم.

### الخاتمة

بناءً على مراجعتنا، لم يصل إلى علمنا أي أمر يجعلنا نعتقد بأن القوائم المالية المرحلية المختصرة المرفقة لم يتم إعدادها، من جميع النواحي الجوهرية، وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم ٣٤.

إرنست ويونغ

١ أغسطس ٢٠١٣  
المنامة، مملكة البحرين

| (مدققة)      | (غير مدققة)  | ايضاح |
|--------------|--------------|-------|
| 31 ديسمبر    | 30 يونيو     |       |
| 2012         | 2013         |       |
| الف          | الف          |       |
| دولار أمريكي | دولار أمريكي |       |

## الموجودات

|                  |                  |   |                                       |
|------------------|------------------|---|---------------------------------------|
| 7,102            | 95,421           |   | نقد وأرصدة لدى بنوك                   |
| 664,904          | 606,456          |   | ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى     |
| 24               | 20,030           | 4 | استثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة     |
| 38,890           | 125,996          | 5 | إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة |
| 378,684          | 289,446          |   | قروض وسلف                             |
| 13,966           | 13,862           |   | عقارات، معدات وبرمجيات                |
| 8,034            | 6,775            |   | فوائد مستحقة القبض                    |
| 495              | 972              |   | موجودات أخرى                          |
| <b>1,112,099</b> | <b>1,158,958</b> |   | <b>مجموع الموجودات</b>                |

## المطلوبات والحقوق

| المطلوبات      |                |  |                                       |
|----------------|----------------|--|---------------------------------------|
| 519,017        | 497,206        |  | ودائع من بنوك ومؤسسات مالية أخرى      |
| 267,063        | 333,177        |  | مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى |
| 21,083         | 27,913         |  | مبالغ مستحقة للعملاء                  |
| 169            | 107            |  | فوائد مستحقة الدفع                    |
| 4,168          | 3,477          |  | مطلوبات أخرى                          |
| <b>811,500</b> | <b>861,880</b> |  | <b>مجموع المطلوبات</b>                |

## الحقوق

|                  |                  |  |                                |
|------------------|------------------|--|--------------------------------|
| 250,000          | 250,000          |  | رأس المال                      |
| 9,933            | 9,933            |  | احتياطي قانوني                 |
| 20,666           | 38,458           |  | أرباح مبقاة                    |
| 20,000           | -                |  | أرباح أسهم موصى بتوزيعها       |
| -                | (1,313)          |  | إحتياطي القيمة العادلة         |
| <b>300,599</b>   | <b>297,078</b>   |  | <b>مجموع الحقوق</b>            |
| <b>1,112,099</b> | <b>1,158,958</b> |  | <b>مجموع المطلوبات والحقوق</b> |

السيد سليمان حبيبي العزابي  
نائب رئيس مجلس الإدارة

السيد إمرأع هيث سليمان  
رئيس مجلس الإدارة

| للسنة أشهر منتهية<br>في 30 يونيو |              | لثلاثة أشهر منتهية<br>في 30 يونيو |              |  |
|----------------------------------|--------------|-----------------------------------|--------------|--|
| 2012                             | 2013         | 2012                              | 2013         |  |
| الف                              | الف          | الف                               | الف          |  |
| دولار أمريكي                     | دولار أمريكي | دولار أمريكي                      | دولار أمريكي |  |
| 11,811                           | 15,655       | 6,013                             | 7,963        | دخل الفوائد ودخل مشابه   |
| (1,428)                          | (896)        | (647)                             | (448)        | مصروفات الفوائد  |
| 10,383                           | 14,759       | 5,366                             | 7,515        | صافي دخل الفوائد   |
| 8,888                            | 7,682        | 4,515                             | 4,969        | دخل الرسوم والعمولات   |
| 2                                | (1,505)      | 2                                 | (1,281)      | تغيرات في القيمة العادلة لإستثمارات محتفظ<br>بها لغرض المتاجرة |
| -                                | 118          | -                                 | 118          | دخل المتاجرة   |
| -                                | 953          | -                                 | -            | دخل الإستثمار  |
| 198                              | 466          | 159                               | 410          | مكسب من تحويل العملات الأجنبية                                 |
| 19,471                           | 22,473       | 10,042                            | 11,731       | صافي الدخل التشغيلي  |
| 2,085                            | 2,925        | 1,049                             | 1,585        | تكاليف الموظفين  |
| 185                              | 465          | 78                                | 262          | استهلاك  |
| 846                              | 1,291        | 453                               | 715          | مصروفات تشغيلية أخرى   |
| 3,116                            | 4,681        | 1,580                             | 2,562        | مصروفات تشغيلية  |
| 16,355                           | 17,792       | 8,462                             | 9,169        | صافي الربح للفترة  |

السيد سليمان عيسى العزابي  
نائب رئيس مجلس الإدارة

السيد إمام عيث سليمان  
رئيس مجلس الإدارة

| لستة أشهر منتهية<br>في 30 يونيو |              | ثلاثة أشهر منتهية<br>في 30 يونيو |              |   |
|---------------------------------|--------------|----------------------------------|--------------|---|
| 2012                            | 2013         | 2012                             | 2013         |   |
| الف                             | الف          | الف                              | الف          |   |
| دولار أمريكي                    | دولار أمريكي | دولار أمريكي                     | دولار أمريكي |   |
| 16,355                          | 17,792       | 8,462                            | 9,169        | صافي الربح للفترة   |
|                                 |              |                                  |              | خسارة شاملة أخرى  |
|                                 |              |                                  |              | بنود يمكن إعادة تصنيفها في قائمة الدخل<br>في الفترات اللاحقة: |
| -                               | (1,313)      | -                                | (1,313)      | خسارة غير محققة بالقيمة العادلة لإستثمارات<br>متاحة للبيع     |
| -                               | (1,313)      | -                                | (1,313)      | خسارة شاملة أخرى للفترة                                       |
| 16,355                          | 16,479       | 8,462                            | 7,856        | مجموع الدخل الشامل للفترة                                     |

| (غير مدققة)<br>لستة أشهر منتهية<br>في 30 يونيو |              |   |
|--|--------------|---|
| 2012   | 2013         |   |
| الف  | الف          |   |
| دولار أمريكي                                   | دولار أمريكي |   |
| 16,355   | 17,792       | الأنشطة التشغيلية   |
| 185  | 465          | صافي الربح للسنة  |
| (2)  | 1,505        | تعديلات للبنود التالية:   |
| -  | (118)        | استهلاك   |
| -  | (953)        | تغيرات في القيمة العادلة لإستثمار محتفظ به لغرض المتاجرة                                |
| (254)  | (278)        | دخل المتاجرة  |
| 16,284   | 18,413       | دخل الإستثمار   |
|  |              | إطفاء موجودات معاد تصنيفها "كقروض وسلف" من إستثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة            |
|  |              | الربح التشغيلي قبل التغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية                           |
| -  | (15,000)     | تغيرات في الموجودات والمطلوبات التشغيلية:   |
| -  | (21,393)     | ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى   |
| (116,343)                                      | 89,516       | إستثمارات محتفظ بها للمتاجرة  |
| (4,832)  | 782          | قروض وسلف   |
| 116,219  | (21,811)     | فوائد مستحقة القبض وموجودات أخرى  |
| (38,649)                                       | 66,114       | ودائع من بنوك ومؤسسات مالية أخرى  |
| (674)  | 6,830        | مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى   |
| 1,576  | (753)        | مبالغ مستحقة للعملاء  |
| (26,419)                                       | 122,698      | فوائد مستحقة الدفع ومطلوبات أخرى  |
|  |              | صافي النقد من (المستخدم في) الأنشطة التشغيلية   |
| (1,762)  | (361)        | الأنشطة الإستثمارية   |
| -  | (98,412)     | شراء عقارات ومعدات وبرمجيات   |
| -  | 10,946       | شراء إستثمارات لغرض غير المتاجرة  |
| (1,762)  | (87,827)     | متحصلات من إستبعاد إستثمارات لغرض غير المتاجرة  |
|  |              | صافي النقد المستخدم في الأنشطة الإستثمارية  |
| 50,000   | -            | الأنشطة التمويلية   |
| (20,000)                                       | (20,000)     | إصدار رأس المال   |
| 30,000   | (20,000)     | أرباح أسهم مدفوعة   |
|  |              | صافي النقد (المستخدم في) من الأنشطة التمويلية   |
| 1,819  | 14,871       | الزيادة في النقد وما في حكمه  |
| 704,059  | 662,006      | النقد وما في حكمه في بداية الفترة   |
| 705,878  | 676,877      | النقد وما في حكمه في نهاية الفترة   |
| 2  | 6            | يتكون النقد وما في حكمه من :  |
| 705,876  | 676,871      | النقد في الصندوق  |
| 705,878  | 676,877      | الأرصدة والودائع لدى البنوك والمؤسسات المالية الأخرى بتواريخ إستحقاق تسعون يوماً أو أقل |

| المجموع<br>الف<br>دولار أمريكي | إحتياطي القيمة<br>العادلة<br>الف<br>دولار أمريكي | أرباح أسهم<br>موصى بتوزيعها<br>الف<br>دولار أمريكي | أرباح<br>مبقاة<br>الف<br>دولار أمريكي | إحتياطي<br>قانوني<br>الف<br>دولار أمريكي | رأس<br>المال<br>الف<br>دولار أمريكي |   |
|--------------------------------|--|--|---------------------------------------|--|-------------------------------------|---|
| 300,599                        | -  | 20,000   | 20,666                                | 9,933                                    | 250,000                             | الرصيد كما في 1 يناير 2013              |
| 17,792                         | -  | -  | 17,792                                | -  | -                                   | صافي الربح للفترة                       |
| (1,313)                        | (1,313)  | -  | -                                     | -  | -                                   | خسارة شاملة أخرى                        |
| 16,479                         | (1,313)  | -  | 17,792                                | -  | -                                   | مجموع الدخل (الخسارة) الشاملة<br>للفترة |
| (20,000)                       | -  | (20,000)   | -                                     | -  | -                                   | أرباح أسهم مدفوعة                       |
| <b>297,078</b>                 | <b>(1,313)</b>                                   | <b>-</b>   | <b>38,458</b>                         | <b>9,933</b>                             | <b>250,000</b>                      | <b>في 30 يونيو 2013</b>                 |
| 240,582                        | -  | 20,000   | 13,694                                | 6,888                                    | 200,000                             | الرصيد كما في 1 يناير 2012              |
| 50,000                         | -  | -  | -                                     | -  | 50,000                              | إصدار رأس المال                         |
| (20,000)                       | -  | (20,000)   | -                                     | -  | -                                   | أرباح أسهم مدفوعة                       |
| 16,355                         | -  | -  | 16,355                                | -  | -                                   | صافي الربح للفترة                       |
| <b>286,937</b>                 | <b>-</b>   | <b>-</b>   | <b>30,049</b>                         | <b>6,888</b>                             | <b>250,000</b>                      | <b>في 30 يونيو 2012</b>                 |

## 1 الأنشطة

تأسس بنك اليوباف العربي الدولي ش.م.ب. (مقفلة) ("البنك") كشركة مساهمة مقفلة بحرينية في مملكة البحرين ومسجلة في وزارة الصناعة والتجارة تحت سجل تجاري رقم 12819. ويعمل البنك بموجب ترخيص مصرفي بالجملة الصادر عن مصرف البحرين المركزي ضمن إطار جديد متكامل للتراخيص. وعنوان البنك المسجل هو بناية 854، طريق 3618 ممر 436، برج اليوباف، ضاحية السيف ص.ب. 11529، المنامة، مملكة البحرين.

تم اعتماد إصدار القوائم المالية المرحلية المختصرة للبنك لفترة الستة أشهر المنتهية في 30 يونيو 2013 وفقاً لقرار أعضاء مجلس الإدارة الصادر في 1 أغسطس 2013.

## 2 أسس الإعداد

أعدت القوائم المالية المرحلية المختصرة للبنك لفترة الستة أشهر المنتهية في 30 يونيو 2013 وفقاً لمتطلبات معيار المحاسبة الدولي رقم 34 الخاص "بالتقارير المالية المرحلية".

## 3 السياسات المحاسبية الهامة

لا تتضمن القوائم المالية المرحلية المختصرة كافة المعلومات والإفصاحات المطلوبة لكامل القوائم المالية المعدة وفقاً للمعايير الدولية لإعداد التقارير المالية ويجب قرانها مع القوائم المالية السنوية للبنك كما في 31 ديسمبر 2012.

إضافة لذلك، نتائج فترة الستة أشهر المنتهية في 30 يونيو 2013 ليست بالضرورة مؤشراً على النتائج التي يمكن توقعها للسنة المالية المنتهية في 31 ديسمبر 2013.

## المعايير الجديدة والتفسيرات والتعديلات التي طبقها البنك

تم إعداد القوائم المالية المرحلية المختصرة باستخدام السياسات المحاسبية المتبعة وهي مطابقة لتلك التي تم إتباعها في إعداد القوائم المالية السنوية للسنة المنتهية في 31 ديسمبر 2012، باستثناء تطبيق المعايير الجديدة والتفسيرات التي أصبحت إلزامية اعتباراً من 1 يناير 2013.

فيما يلي بيان لطبيعة وتأثير كل معيار و تعديل جديد:

معيار المحاسبة الدولي رقم 1 المتعلق بعرض بنود الدخل الشامل الآخر – التعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم 1 تقدم التعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم 1 لجميع البنود المعروضة في الدخل الشامل الآخر. سيتم عرض البنود التي يمكن إعادة تصنيفها (أو إعادة تدويرها) إلى القائمة المرحلية للدخل في المستقبل (على سبيل المثال، صافي المكسب من تحوطات صافي الإستثمارات، فروق الصرف الناتجة من تحويل العمليات الأجنبية، صافي التغيرات في تحوطات التدفقات النقدية وصافي الخسارة أو المكسب من الموجودات المالية المتاحة للبيع) بصورة منفصلة، عن تلك التي لا يمكن إعادة تصنيفها مطلقاً (على سبيل المثال، المكاسب والخسائر الإكتوارية بشأن أنظمة المزايا المحددة وإعادة تقييم الأراضي والمباني). أثر التعديل على العرض فقط، ولم يكن له أي تأثير جوهري على المركز المالي أو الأداء للبنك.

## معيار المحاسبة الدولي رقم 1 (المعدل) المتعلق بتوضيح متطلبات الحصول على معلومات المقارنة

يوضح التعديل الذي أدخل على معيار المحاسبة الدولي 1 الفرق بين معلومات المقارنة الإضافية الاختيارية والحد الأدنى لمعلومات المقارنة المطلوبة. يجب على المؤسسة تضمين معلومات المقارنة في إيضاحات حول القوائم المالية عندما تقوم بشكل اختياري بتقديم معلومات المقارنة التي تتجاوز الحد الأدنى المطلوب خلال فترة المقارنة. بالإضافة إلى ذلك، لا يتطلب تقديم معلومات المقارنة الاختيارية في القوائم المالية بالكامل.

يجب تقديم قائمة المركز المالي الافتتاحية (المعروفة باسم "الميزانية الثالثة") عندما تقوم المؤسسة بتطبيق السياسة المحاسبية بأثر رجعي، وتقوم بعمل إعادة بيان أو إعادة تصنيف للبنود في قوائمها المالية، وتقديم أي من تلك التغييرات التي لها تأثير جوهري على قائمة المركز المالي في بداية الفترة السابقة. يوضح التعديل بأن الميزانية الثالثة لا تتطلب بأن تكون مرفقة بمعلومات المقارنة في الإيضاحات ذات الصلة. بموجب معيار المحاسبة الدولي رقم 34، فإن الحد الأدنى للبنود المطلوبة للقوائم المالية المرحلية المختصرة لا تتضمن قائمة المركز المالي الثالثة.

### 3 السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

#### المعايير الجديدة والتفسيرات والتعديلات التي طبقها البنك (تتمة)

معيار المحاسبة الدولي رقم 34 (المعدل) المتعلق بالتقارير المالية المرحلية ومعلومات القطاع لإجمالي الموجودات والمطلوبات يوضح التعديل المتطلبات بموجب معيار المحاسبة الدولي رقم 34 المتعلق بمعلومات القطاع لإجمالي الموجودات والمطلوبات لكل قطاع من قطاعات تقديم التقارير لتعزيز التوافق مع متطلبات المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 8 المتعلق بالقطاعات التشغيلية. يتطلب الإفصاح عن إجمالي الموجودات والمطلوبات لقطاع تقديم التقارير فقط عندما يتم تقديم المبالغ بصورة منتظمة إلى رئيس العمليات متخذ القرارات وعندما يكون هناك تغير جوهري في إجمالي المبالغ المفصوح عنها في القوائم المالية السنوية السابقة للشركة لقطاعات تقديم التقارير تلك. غير أن التعديل ليس له تأثير على القوائم المالية المرحلية المختصرة للبنك.

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 7 المتعلق بالأدوات المالية: الإفصاحات- مقاصة الموجودات المالية والمطلوبات المالية- التعديلات التي أدخلت على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 7 تتطلب هذه التعديلات من المؤسسة الإفصاح عن المعلومات المتعلقة بحقوق المقاصة والترتيبات ذات الصلة (مثل إتفاقيات الضمان). تقدم هذه الإفصاحات للمستخدمين معلومات مفيدة لهم في تقييم تأثير ترتيبات المقاصة والترتيبات ذات الصلة على المركز المالي للمؤسسة. إن الإفصاحات الجديدة مطلوبة لجميع الأدوات المالية المثبتة التي يتم عمل مقاصة لها وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم 32. كما تنطبق الإفصاحات على الأدوات المالية المثبتة التي تخضع لترتيبات المقاصة الرئيسية النافذة أو ترتيبات مماثلة، بصرف النظر عما إذا تم إخضاعها للمقاصة وفقاً لمعيار المحاسبة الدولي رقم 32. بما إن الشركة لا تقوم بمقاصة الأدوات المالية وفقاً لمتطلبات معيار المحاسبة الدولي رقم 32 ولا توجد لديها ترتيبات مقاصة ذات صلة، ليس للتعديل أي تأثير على القوائم المالية المرحلية المختصرة للبنك.

#### المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 10 المتعلق بالقوائم المالية الموحدة ومعيار المحاسبة الدولي رقم 27 المتعلق بالقوائم المالية المنفصلة

أسس المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 10 نموذج موحد للسيطرة ينطبق على جميع المؤسسات بما في ذلك الشركات ذات الأغراض الخاصة. يستبدل المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 10 الأجزاء الموجودة مسبقاً في معيار المحاسبة الدولي رقم 27 المتعلق بالقوائم المالية الموحدة والمنفصلة التي تتعامل مع القوائم المالية الموحدة ولجنة تفسيرات المعيار رقم 12 المتعلق بشركات ذات أغراض خاصة. يغير المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 10 تحديد السيطرة مثل قيام المستثمر بالسيطرة على المؤسسة المستثمر فيها عندما تكون معرضة أو لديها حقوق بعوائد متغيرة من خلال مشاركتها مع الشركة المستثمر فيها ولديها القدرة على التأثير على العوائد من خلال صلاحيتها على المؤسسة المستثمر بها. لتلبية تعريف السيطرة في المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 10، يجب الاستيفاء بكافة المعايير الثلاثة بما في ذلك:

- أ) لدى المستثمر السلطة على الشركة المستثمر فيها؛
- ب) لدى المستثمر تعرضات أو حقوق على عوائد متغيرة من خلال مشاركته مع الشركة المستثمر فيها؛
- ج) لدى المستثمر القدرة على استخدام سلطته على الشركة المستثمر فيها للتأثير على مقدار العوائد.

إن تطبيق هذا المعيار ليس له أي تأثير على القوائم المالية المرحلية المختصرة للبنك.

#### المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 11 المتعلق بالترتيبات المشتركة ومعيار المحاسبة الدولي رقم 28 المتعلق بالاستثمارات في الشركات الزميلة والمشاريع المشتركة

يستبدل المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 11 معيار المحاسبة الدولي رقم 31 المتعلق بالحصص في المشاريع المشتركة ولجنة تفسير المعايير رقم 13 المتعلق "بالشركات الخاضعة للسيطرة المشتركة - المساهمات غير النقدية من قبل أصحاب المشاريع. يلغي المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 11 خيار حساب الشركات الخاضعة للسيطرة المشتركة باستخدام التوحيد التناسبي. بدلاً من ذلك، يتم محاسبة الشركات الخاضعة للسيطرة المشتركة التي استوفت تعريف المشروع المشترك بموجب المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 11 باستخدام طريقة الحقوق. إن تطبيق هذا المعيار ليس له أي تأثير على القوائم المالية المرحلية المختصرة للبنك.

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 12 المتعلق بالإفصاح عن الحصص في المؤسسات الأخرى يوضح المعيار متطلبات الإفصاحات بحصص المؤسسة في الشركات التابعة، الترتيبات المشتركة، الشركات الزميلة والشركات المهيكلة. لا يوجد أي من متطلبات هذه الإفصاحات قابلة للتطبيق على القوائم المالية المرحلية المختصرة، ما لم تقضي الأحداث والمعاملات الهامة في الفترة المرحلية تقديم ذلك. غير أن تطبيق المعيار ليس له تأثير على القوائم المالية المرحلية المختصرة للبنك.

### 3 السياسات المحاسبية الهامة (تتمة)

المعايير الجديدة والتفسيرات والتعديلات التي طبّقها البنك (تتمة)

المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 13 المتعلق بقياس القيمة العادلة

أسس المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 13 المصدر الوحيد للتوجيه ضمن إطار المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية لجميع قياسات القيمة العادلة. لا يغير المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 13 الإطار الذي يجب فيه على المؤسسة استخدام القيمة العادلة ولكن يقدم التوجيهات بشأن كيفية قياس القيمة العادلة بموجب المعايير الدولية لإعداد التقارير المالية عندما تكون القيمة العادلة مطلوبة أو مسموح بها. إن تطبيق المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 13 لم يكن له أي تأثير جوهري على قياسات القيمة العادلة التي يقوم بها البنك.

كما يتطلب المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 13 إفصاحات محددة عن القيم العادلة، والتي يستبدل البعض منها متطلبات الإفصاحات الموجودة في المعايير الأخرى، متضمنة المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 7 المتعلق بالأدوات المالية: الإفصاحات. وبعض هذه الإفصاحات مطلوبة على وجه التحديد بالنسبة للأدوات المالية من قبل معيار المحاسبة الدولي رقم (J) 16A . 34، مما يؤثر على القوائم المالية المرحلية المختصرة للفترة. قام البنك بتقديم هذه الإفصاحات حسب متطلبات المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 13 .

لم يرقم البنك بتطبيق مبكر لأي معيار ، تفسير أو تعديل آخر تم إصداره لكنه غير إلزامي بعد.

### 4 إستثمارات محتفظ بها لغرض المتاجرة

| مدققة            | (غير مدققة)      |
|------------------|------------------|
| 31 ديسمبر 2012   | 30 يونيو 2013    |
| ألف دولار أمريكي | ألف دولار أمريكي |
| -                | 16,905           |
| 24               | 3,125            |
| 24               | 20,030           |

سندات دين  
 سندات حقوق

### 5 إستثمارات محتفظ بها لغرض غير المتاجرة

| مدققة            | (غير مدققة)      |
|------------------|------------------|
| 31 ديسمبر 2012   | 30 يونيو 2013    |
| ألف دولار أمريكي | ألف دولار أمريكي |
| 23,897           | 38,133           |
| 11,993           | 71,744           |
| 3,000            | 3,000            |
| 38,890           | 112,877          |

محتفظ بها حتى تاريخ الإستحقاق :

سندات دين :  
 - حكومية  
 - شركات  
 وحدات وكالة

إستثمارات متاحة للبيع :

سندات دين :  
 - حكومية  
 - شركات

|        |         |
|--------|---------|
| -      | 4,656   |
| -      | 8,463   |
| -      | 13,119  |
| 38,890 | 125,996 |

## 6 إعادة تصنيف الموجودات المالية

في أكتوبر 2008، أصدر مجلس معايير المحاسبة الدولية تعديلات على معيار المحاسبة الدولي رقم 39 المتعلق " بالأدوات المالية: الإثبات والقياس" والمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 7 المتعلق "بالأدوات المالية: الإفصاحات" تحت مسمى "إعادة تصنيف الموجودات المالية". تسمح التعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم 39 بإعادة تصنيف الموجودات المالية من فئة "المحتفظ بها لغرض المتاجرة" إلى فئة "قروض وسلف" في حالات معينة.

تتطلب التعديلات التي أدخلت على المعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 7 عمل إفصاحات إضافية إذا قامت المؤسسة بإعادة تصنيف الموجودات المالية وفقاً للتعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم 39. تصبح التعديلات إلزامية بآثر رجعي اعتباراً من 1 يوليو 2008.

وفقاً للتعديلات التي أدخلت على معيار المحاسبة الدولي رقم 39 والمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 7 المتعلق "بإعادة تصنيف الموجودات المالية" قام البنك بإعادة تصنيف استثمارات في سندات العراق بقيمة مدرجة قدرها 40.2 مليون دولار أمريكي، اعتباراً من 1 يوليو 2008 من "استثمار محتفظ به لغرض المتاجرة" إلى "قروض وسلف" وفقاً للتعديل الذي أدخل على معيار المحاسبة الدولي رقم 39 والمعيار الدولي لإعداد التقارير المالية رقم 7 الصادر من مجلس معايير المحاسبة الدولي في أكتوبر 2008 والأخذ في الاعتبار تداعيات الأزمة المالية العالمية الحالية باعتبارها ظرفاً نادراً في القطاع المالي.

فيما يلي القيم المدرجة والقيم العادلة للموجودات المعاد تصنيفها:

| مدققة<br>31 ديسمبر<br>2012<br>ألف دولار أمريكي | (غير مدققة)<br>30 يونيو<br>2013<br>ألف دولار أمريكي | القيمة المدرجة<br>القيمة العادلة |
|--|---|----------------------------------|
| 42,085   | 42,362  |                                  |
| 52,317   | 45,006  |                                  |

خسارة القيمة العادلة الإضافية التي تم إثباتها في القائمة المرحلية للدخل الشامل لفترة الستة أشهر المنتهية في 30 يونيو 2013 كان لها استثمار متاجرة لم يتم إعادة تصنيفها بمبالغ قدرها 7.03 مليون دولار أمريكي ( 30 يونيو 2012: 824 ألف دولار أمريكي ) .

## 7 ارتباطات والتزامات محتملة

| مدققة<br>31 ديسمبر<br>2012<br>ألف دولار أمريكي | (غير مدققة)<br>30 يونيو<br>2013<br>ألف دولار أمريكي | خطابات ضمان<br>إعتمادات مستندية<br>عقود تحويل عملات أجنبية آجلة |
|--|---|---|
| 1,845  | 2,134   |   |
| 250,045  | 216,655   |   |
| -  | 555   |   |
| <u>251,890</u>                                 | <u>219,344</u>                                      |   |

## 8 معاملات مع أطراف ذات علاقة

يمثل أطراف ذات العلاقة الشركات الزميلة والمساهمين وأعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين للبنك وشركات تخضع لسيطرة أو سيطرة مشتركة أو المتأثرة بشكل جوهري من قبل هذه الأطراف. يتم الموافقة على سياسات التسعير وشروط الدفع المتعلقة بهذه المعاملات من قبل إدارة البنك.

فيما يلي المعاملات مع الأطراف ذات العلاقة المتضمنة في قائمة الدخل الشامل وقائمة المركز المالي:

| مدققة        | (غير مدققة)  |
|--------------|--------------|
| 31 ديسمبر    | 30 يونيو     |
| 2012         | 2013         |
| ألف          | ألف          |
| دولار أمريكي | دولار أمريكي |

### القائمة المرحلية للمركز المالي

#### الموجودات

|         |        |                                   |
|---------|--------|-----------------------------------|
| 2,055   | 17,137 | نقد وأرصدة لدى بنوك               |
| 100,700 | 85,855 | ودائع لدى بنوك ومؤسسات مالية أخرى |
| 50      | 6      | فوائد مستحقة القبض                |
| 41      | 74     | موجودات أخرى                      |

#### المطلوبات

|         |         |                                       |
|---------|---------|---------------------------------------|
| 249,673 | 249,636 | ودائع من بنوك ومؤسسات مالية أخرى      |
| 15,144  | 14,931  | مبالغ مستحقة لبنوك ومؤسسات مالية أخرى |
| 99      | 34      | فوائد مستحقة الدفع                    |
| 164     | 375     | مطلوبات أخرى - أخرى                   |

مطلوبات محتملة - خطابات اعتماد (مضمونة بالكامل بالودائع المحصلة)

13,625 6,555

#### (غير مدققة)

| 30 يونيو     | 30 يونيو     |
|--------------|--------------|
| 2012         | 2013         |
| ألف          | ألف          |
| دولار أمريكي | دولار أمريكي |

### القائمة المرحلية للدخل الشامل

|       |     |                      |
|-------|-----|----------------------|
| 255   | 109 | دخل الفوائد          |
| 299   | 491 | مصرفات الفوائد       |
| 1,166 | 24  | دخل الرسوم والعمولات |

تعويضات مدفوعة لأعضاء مجلس الإدارة وموظفي الإدارة الرئيسيين:

|     |     |
|-----|-----|
| 484 | 636 |
| 60  | 43  |
| 544 | 679 |

مكافآت قصيرة الأجل\*

مكافأة نهاية الخدمة

\*تتضمن إستحقاق أتعاب حضور الاجتماعات والمكافآت البالغة 87 ألف دولار أمريكي (30 يونيو 2012: 75 ألف دولار أمريكي) وتعويضات السفر، الإقامة ومصروفات أخرى مدفوعة لمجلس الإدارة والبالغة 67 ألف دولار أمريكي (30 يونيو 2012: 58 ألف دولار أمريكي).

## 9 الأدوات المالية

القيم العادلة للأدوات المالية كما في 30 يونيو 2013 لا تختلف بشكل جوهري عن قيمها العادلة ما عدا ما هو مبين أدناه:

| القيمة المدركة | القيمة العادلة |
|----------------|----------------|
| ألف            | ألف            |
| دولار أمريكي   | دولار أمريكي   |
| 125,996        | 119,389        |
| 289,446        | 292,090        |

الموجوات المالية:  
إستثمارات لغرض غير المتاجرة  
قروض وسلف

### التسلسل الهرمي للقيمة العادلة

جميع الأدوات المالية التي تثبت لها القيمة العادلة ويتم الإفصاح عنها تصنف ضمن التسلسل الهرمي للقيمة العادلة ، المبينة أدناه، وتعتمد على مدخل المستوى الأقل المهم لقياس القيمة العادلة ككل:

المستوى 1: الأسعار المعلنة (غير المعدلة) في الأسواق النشطة للموجودات المماثلة أو المطلوبات المماثلة؛

المستوى 2: التقنيات الأخرى والتي يمكن ملاحظة جميع مداخلاتها ذات التأثير الجوهري على القيمة العادلة المسجلة إما بصورة مباشرة أو غير مباشرة؛ و

المستوى 3: التقنيات التي تستخدم مداخلات ذات التأثير الجوهري على القيمة العادلة المسجلة والتي لا تستند على معلومات يمكن ملاحظتها في السوق.

يتم تصنيف الإستثمارات المحتفظ للمتاجرة والمتاحة للبيع للبنك ضمن المستوى 1 من التسلسل الهرمي للقيمة العادلة كما في 30 يونيو 2013 و 31 ديسمبر 2012. كما أن لم يتم تحويل أية موجودات مالية في أو خارج المستوى 1 خلال الفترة المنتهية في 30 يونيو 2013.